

البحث (١٠)

*Programme enrichissant basé sur l'approche
neurolinguistique pour améliorer la pratique de la
grammaire orale en français chez étudiants de la
1ère année à la section du français à la faculté de
pédagogie.*

إعداد :

Dr.Tag Eldine Mohamed Eid

Professeur adjoint de la méthodologie de FLE

Faculté de pédagogie de Minia

***Programme enrichissant basé sur l'approche
neurolinguistique pour améliorer la pratique de la
grammaire orale en français chez étudiants de la
1ère année à la section du français à la faculté de
pédagogie.***

Dr.Tag Eldine Mohamed Eid

***Professeur adjoint de la méthodologie de FLE
Faculté de pédagogie de Minia***

Abstrait

Étant donné que la pratique orale des règles grammaticales est essentielle dans les cours de FLE. D'après la recherche actuelle, le chercheur ambitionne à développer les compétences grammaticales orales en français en appliquant un programme basé sur l'approche neurolinguistique. Pour ce faire, on a traité le cadre théorique, en consultant les sources pertinentes à ce sujet. Par la suite, le chercheur a conçu les instruments de l'étude, comprenant :l'échelle des erreurs de grammaire orale commises par les étudiants de première année à la section du français, une grille des compétences de la grammaire orale destinée à ces étudiants et un test pour évaluer leur niveau en matière d'application orale des règles grammaticales.Pour vérifier l'efficacité du programme suggéré, le chercheur a mis en œuvre un pré-test avant l'apprentissage des neuf modules du programme. Après avoir fait le cours de ce programme aux étudiants, il a mis en place le post-test. En employant le logiciel SPSS, il a effectué une analyse statistique des notes des étudiants. L'analyse des résultats a confirmé les hypothèses de l'étude.

Mots clés: Approche; neurolinguistique; grammaire; orale

**« برنامج إثرائي قائم على المنهج اللغوي العصبي لتحسين المهارات
الشفهية للقواعد النحوية للغة الفرنسية لدى طلاب الفرقة الأولى بشعبة
اللغة الفرنسية بكلية التربية. »**

د. تاج الدين محمد عيد محمد

**أستاذ المناهج وطرائق تدريس اللغة الفرنسية
كلية التربية جامعة المنيا**

• مستخلص باللغة العربية

نظراً لأهمية ممارسة المهارات الشفوية للقواعد النحوية في مقررات تعليم اللغات الأجنبية، يهدف الباحث من خلال هذا البحث إلى تطوير المهارات النحوية الشفوية باللغة الفرنسية من خلال تطبيق برنامج قائم على النهج اللغوي العصبي. ولتحقيق ذلك، تم اعداد الإطار النظري

بالرجوع إلى المصادر ذات الصلة. بعد ذلك، صمم الباحث أدوات الدراسة، والتي تتضمن: مقياس للأخطاء النحوية الشفوية التي يرتكبها طلاب السنة الأولى بشعبة اللغة الفرنسية، وقائمة مهارات القواعد النحوية الشفوية لهؤلاء الطلاب، واختبار لتقييم مستوى تطبيقهم الشفوي للقواعد النحوية. وللتحقق من فعالية البرنامج المقترح، قام الباحث بتطبيق اختباراً قبلياً قبل أن يقوم بتعليم الطلاب وحدات البرنامج التسع. وبعد تدريس الطلاب للبرنامج، أعاد الباحث تطبيق. وباستخدام برنامج SPSS، تم إجراء المعالجة الإحصائية لدرجات الطلاب. وقد أكد تحليل النتائج فرضيات الدراسة.

الكلمات المفتاحية: برنامج إرائي - المنهج اللغوي العصبي - المهارات الشفوية - القواعد النحوية - اللغة الفرنسية - طلاب الفرقة الأولى - كليات التربية.

Introduction

Les programmes d'enseignement et la didactique du français proposent des méthodes et des approches variées et utiles à développer les aptitudes de la grammaire en FLE. Parmi ces approches, une approche qui met l'accent sur la pratique intensive de la langue c'est l'approche neurolinguistique.

L'approche neurolinguistique est une approche de l'enseignement du français fondée vers la fin des années 1990, par deux universitaires canadiens, Germain et Netten, qui ont unifié leurs efforts pour concevoir une nouvelle approche pédagogique de l'enseignement du français au Canada. Au sein de cette approche, l'apprentissage du français se fait d'après l'assimilation du savoir explicite, mise en pratique de ce dernier par le biais d'exercices, et finalement, conversion du savoir explicite en compétence implicite.

Cette approche vise principalement à mettre en place dans la salle de classe les conditions nécessaires afin que les apprenants puissent apprendre à se servir de la langue dans un but communicatif. Ses bases théoriques s'appuient sur les études modernes en neurolinguistique.

En fait l'approche neurolinguistique peut être employée pour développer les deux compétences principales de la

langue française : l'oral et l'écrit. Mais l'oral vient en première place. Selon Germain et Netten(2017), l'initiation à une langue étrangère vivante doit commencer par l'expression orale. Le professeur engage un dialogue avec ses apprenants en employant une phrase que ces derniers devront reprendre. Si cette phrase n'est pas encore intégrée par les apprenants, l'enseignant tentera de la faire saisir sans utiliser la traduction. On peut utiliser des supports visuels comme des images ou des pictogrammes qui facilitent la compréhension. Par la suite, les étudiants auront l'occasion de répondre au professeur en utilisant la phrase fournie. Ils devront l'adapter pour qu'elle corresponde à leur propre expérience en tant qu'enfant et étudiant. Cette étape offre une immersion et une familiarisation phonétique avec la langue. En outre, les apprenants sont immergés dans un contexte.

Cette activité leur offre aussi l'opportunité de prononcer correctement et de mémoriser des expressions standards. En ce qui concerne l'écrit, Netten et Germain (2012) indiquent que l'apprentissage de l'écrit commence par la lecture. D'après le modèle de littératie de Germain, la lecture intervient après la première phase orale pour développer la grammaire interne, mais également lors de la phase finale orale afin d'élargir les structures grammaticales déjà acquises. On débute par la lecture pour que les apprenants saisissent l'écriture de la langue avant de tenter leur propre écriture. Entre les étapes de lecture, il y a une étape d'écriture. C'est au cours de cette période que nous allons réemployer les structures récemment acquises.

Peker (2010) indique que l'approche neurolinguistique est une méthode novatrice de communication. Elle représente l'une des approches alternatives dans l'enseignement du

français en tant que langue étrangère, en se basant sur les principes de la linguistique et de la psychologie. Cette approche analyse le fonctionnement de l'esprit en interaction avec le corps et propose des stratégies et des techniques visant à accompagner les apprenants à réaliser des objectifs désirés.

Romain(2017) montre que l'approche neurolinguistique est une approche innovante qui a pour objectif d'apprendre la communication orale et écrite sans utiliser un manuel traditionnel basé sur les dialogues, les exercices et les listes du vocabulaire — ni la langue maternelle des apprenants. En échange elle donne à ces individus l'occasion d'approfondir et d'équilibrer leurs compétences dans un cadre de communication authentique, conviviale et motivante.

Ainsi, la neurolinguistique implique deux types de modèles : linguistiques et anatomo-cliniques. Plus précisément, cela repose sur la théorie et les techniques linguistiques appliquées. Les grammaires aphasiques peuvent se manifester sous deux formes : La première est comme des ensembles de règles spécifiques pouvant être définis indépendamment de la notion d'écart ou de déficit et la deuxième est comme des structures agrammaticales issues du langage normal par l'application de certaines règles prédéfinies, susceptibles de caractériser un langage aphasique en tant que grammaire déviante.

Les techniques de l'ANL peuvent donc rendre l'apprentissage ludique et accessible. De plus, elles peuvent influencer positivement l'éducation, surtout en ce qui concerne l'apprentissage des langues étrangères. En comprenant le système de représentation d'un apprenant ou comment celui-ci pourrait être motivé, les enseignants

pourraient exploiter ces voies de communication pour optimiser leur manière d'enseigner.

Selon Thirry (2006) la programmation neurolinguistique offre un certain nombre des techniques visant à améliorer les compétences relationnelles d'après une écoute plus attentive et une observation approfondie de l'autre, afin de saisir la manière dont l'individu façonne son image. Cette perspective sur autrui néglige le sens et le contenu de ce qui est dit pour se concentrer sur les indices sensoriels (visuels, auditifs, kinesthésiques, olfactifs et gustatifs) porteurs de ce contenu, après avoir identifié les registres sensoriels de l'interlocuteur.

Bozoglan (2010) définit la programmation neurolinguistique comme un certain nombre des techniques cognitives basées sur le cerveau visant à perfectionner les compétences de communication des apprenants et leur compréhension métacognitive des processus d'apprentissage. Il assure que la PNL contribue à l'excellence dans l'enseignement des langues, la communication et le changement personnel, à améliorer les attitudes des apprenants et leur motivation, ainsi qu'à renforcer l'estime de soi en modifiant sa perception de la vie.

Dans ce contexte, certaines recherches Comme celles des (Antic (2006), Murad (2009), Hosing de Costa (2010) et Hismanoglu 2012) ont établi un lien entre les techniques de la programmation neurolinguistique et le perfectionnement des habiletés orales ainsi que la lecture à voix haute. De la même façon, d'autres recherches telles que Mahmoud Ezz El-Arab(2014), Chérine Magdi(2014),(Sargolza et al. 2003, Moore 2009 et Sarmdiyan & Jafar 2012) ont détaillé l'efficacité de l'approche de la programmation

neurolinguistique dans l'enseignement des langues étrangères comme suite :

- Les techniques et instruments de la PNL donnent aux étudiants l'occasion de pratiquer efficacement la langue cible.
- L'approche de la PNL facilite l'emploi d'un langage raffiné pour susciter des états d'apprentissage positifs.
- Les de PNL facilitent la mise en œuvre des exercices et des activités liés à l'enseignement des langues.
- Les instruments de la méthode PNL participent à diminuer l'anxiété pendant la production orale.
- Les techniques de l'approche offrent la possibilité d'interagir de manière plus efficace avec autrui.

Nathalie (2020) synthétise les résultats de recherche majeurs jusqu'à présent, notamment ceux concernant l'évolution de la communication spontanée et des aptitudes à comprendre/produire oralement et par écrit. Elle traite ensuite d'autres facteurs tels que la force, l'aisance verbale et la rigueur linguistique, ainsi que la confiance en soi.

Camille présente une étude qui affirme que l'ANL soit plus appropriée pour enrichir la compréhension de l'oral, tandis que les activités de préparation aux examens semblent plus efficaces pour renforcer les stratégies de compréhension des documents écrits.

Dans le contexte de l'enseignement du FLE dispensé par l'ANL à l'Université normale de Chine du Sud, Huayu Zhen décrit le parcours typique suivi par les nouveaux professeurs qui rejoignent le département de français. Suite à une formation à distance, des séances plus pratiques et des

observations sont mises en œuvre pour perfectionner la formation des enseignants.

Maria(2020) remplace l'ANL dans un contexte plus large d'apprentissage d'une langue étrangère et des efforts que chaque apprenant doit fournir. Bien que le conformisme favorise généralement l'apprentissage de l'anglais, elle met en avant deux articles suggérant d'aller au-delà de l'apprentissage d'une langue. Uniquement pour des raisons pratiques, afin de le situer dans un cadre de partage interculturel et nous prémunir ultérieurement contre des affections neuro-dégénératives.

L'apprentissage de la grammaire est une des bases de l'apprentissage de FLE. Le français se caractérise par la difficulté de sa grammaire. C'est pourquoi l'enseignant doit déployer tous les efforts nécessaires pour aider ses étudiants à améliorer leurs compétences grammaticales. Cette tâche n'est pas simple. Ainsi, celui dernier est chargé de diversifier les méthodes d'enseignement spécifiques pour assurer le développement de cette aptitude.

Selon le CECRL, la maîtrise de la compétence grammaticale est essentielle pour l'apprentissage d'une langue étrangère. Il établit une échelle de corrections grammaticales que les apprenants de niveau A doivent maîtriser, soit des structures syntaxiques, soit des formes grammaticales simples. Tandis que ceux de niveau B doivent démontrer une bonne maîtrise de la grammaire.(CECR:2000)

L'étude de George-Daniel (2017) se concentre sur les fragments grammaticaux que les étudiants en FLE doivent maîtriser et envisage l'application de ces descriptions dans le contexte de l'enseignement du français. En outre, cette recherche explore un lien entre les préconceptions

grammaticales pré-curriculaires et les contenus grammaticaux basés sur des études d'acquisition.

Selon Kerrouzi et Fari(2017), la maîtrise de la grammaire facilite le développement de l'expression écrite chez l'apprenant.

Zaki Abulaila(2019) indique que les apprenants ont tendance à trouver la grammaire française difficile pour diverses raisons. En dépit de sa complexité, les étudiants reconnaissent l'importance de la grammaire dans l'ensemble du processus d'enseignement et d'apprentissage du français. Leurs opinions divergent quant à la manière d'aborder la grammaire en classe.

Actuellement, la pratique en usage de la grammaire dans les classes de FLE est devenue très difficile. L'enseignant de FLE aux écoles secondaire en Egypte insistent à présenter les règles grammaticales traditionnellement de telle manière que les apprenants puissent répondre aux questions de grammaire à l'examen de BAC.

Les enseignants s'intéressent à enseigner la grammaire en classe de langue plus que les autres composantes linguistiques comme le lexique, la civilisation et la phonétique. Bien qu'il soit indéniable que l'apprenant acquiert des compétences de communication en communiquant, il ne peut toutefois se soustraire à l'usage de la grammaire dans les pratiques linguistiques.

En didactique du FLE, on considère que la grammaire de l'oral se distingue par la totalité des signaux utilisés par un locuteur dans le discours et dépend des sélections verbales qu'il effectue ; ces dernières se développent et s'organisent,

évoluent ou se transforme au fil de leur co-construction durant l'interaction.(Weber 2013)

L'étude de Weber(20178) montre qu'il est pertinent d'illustrer, par un exemple pédagogique, comment la grammaire de l'oral et la grammaire de l'écrit peuvent coexister de manière profitable en cours de langue. Cependant, il faudra d'abord interroger la relation entre le langage parlé et la grammaticalité, avant de présenter un exemple d'étude de la grammaire de l'oral à travers des corpus oraux authentiques.

Selon Germain et Netten (2013) ,l'application de l'ANL a réalisé des résultats encourageants au domaine de l'apprentissage du français. Ceci découle principalement de la différenciation entre deux types de grammaires : une grammaire interne et une grammaire externe. La grammaire interne (ou mentale), en tant qu'aptitude implicite ou compétence inconsciente, est perçue comme étant spécifique à la langue parlée. Au contraire, la grammaire externe, qui représente une connaissance métalinguistique consciente, est perçue comme étant propre à la langue écrite. Cette différenciation se produit de la distinction établie dans la théorie neurolinguistique de Paradis (2004 ; 2009) entre la mémoire procédurale et la mémoire déclarative.

Étant donné que ces deux types de grammaire se basent sur des processus cérébraux totalement différents, leur enseignement doit être adapté, En considérant l'absence de lien direct entre les deux. Cette distinction est importante, car la grammaire interne a un impact sur l'écriture. En effet, surtout pour les débutants et faux débutants en L2/LE, l'apprenant ne peut exprimer que ce qui lui vient naturellement à l'esprit, soit les constructions langagières déjà

automatisées à l'oral. Si cette grammaire interne est défectueuse, les constructions grammaticales de l'écrit le seront aussi (en plus des fautes qui pourraient être propres à l'écrit). Il est donc nécessaire de corriger d'abord les erreurs de l'oral, afin d'améliorer significativement la performance des étudiants en écriture. C'est, en tout cas, ce qui ressort de notre compréhension des deux grammaires dans l'ANL : une grammaire interne (pour l'oral) et une grammaire externe (pour l'écrit). Germain et Netten (2013)

Position de la problématique de la recherche

Les difficultés de la grammaire orale en que les apprenants de FLE confrontent sont nombreuses. Elles englobent des enjeux de prononciation, de vocabulaire, de structure de phrases et de compréhension, ainsi que les défis associés à la fluidité et à la cohérence du discours. Toutes ces difficultés peuvent être aggravées par des éléments comme l'impact de la langue d'origine, l'insuffisance de pratique et les défis liés à la transition de l'expression orale à l'écrit.

En dépit de l'importance de l'apprentissage des règles grammaticales en classe de FLE, les apprenants souffrent de difficultés à les employer pratiquement oralement ou par écrit.

Pour bien relever cette problématique, le chercheur s'est appuyé sur trois fondements:

Le premier fondement: les études antérieures:

Beaucoup de recherches ont affirmé que les étudiants trouvent des difficultés à employer les règles grammaticales françaises apprises en classe de FLE comme : La recherche de Zamzam (2012) qui a démontré que les apprenants de

deuxième année du cycle secondaire font fréquemment des erreurs grammaticales dans leur rédaction, notamment concernant les prépositions, les déterminants, les pronoms personnels, la négation et les pronoms relatifs.

Selon l'étude menée par Abou Shanab (2009), l'apprentissage des aptitudes grammaticales constitue une difficulté majeure pour les apprenants de divers niveaux d'enseignement. Le chercheur a également déclaré que la difficulté de ces derniers à utiliser les règles grammaticales entrave leur capacité à s'exprimer correctement par écrit en utilisant ces règles. Les résultats de l'étude d'Ali (2007), a affirmé que les étudiants rencontrent divers problèmes grammaticales, notamment ceux relatifs aux pronoms à 82,22% et à la voix passive à 72,5%. et ces dernières entravent leur maîtrise du français.

De plus, de nombreuses recherches telles que (Mourad 2017, Anjeil(2018) et Belmekki 2019) ont indiqué que l'enseignement de la grammaire nécessite que les étudiants doivent exécuter des activités pratiques avancées qui facilitent la l'emploi des règles grammaticales.

Le deuxième fondement: L'expérience professionnelle

D'après mon travail comme maître de conférences et professeur adjoint à la section du français à la faculté de pédagogie. J'ai observé de plus proche pendant que je fasse les cours aux étudiants de cette section la faiblesse du niveau de ces derniers à l'application de grammaire pendant la pratique de l'expression orale en salles de FLE.

Le troisième fondement: l'étude exploratoire

Le chercheur a appliqué un test de grammaire orale(Annexe 1) pour diagnostiquer les erreurs de la

grammaire appliquée commises par les étudiants de la première année à la section du français à la faculté de pédagogie. Voici les erreurs communes commises par les étudiants:

- Les erreurs de la prononciation des formes verbales du présent, du futur....
- Les erreurs de l'accord de genre et de nombre
- Les erreurs de l'emploi des prépositions.
- Les erreurs de l'emploi des pronoms relatifs.
- Les erreurs de l'utilisation des pronoms personnels.

De tous les trois fondements déjà présentés, le chercheur peut montrer que les étudiants souffrent de faiblesse à pratiquer oralement les règles grammaticales françaises déjà acquises. Beaucoup de recherches dans de domaine de didactique de FLE ont essayé d'améliorer les compétences de la pratique de la grammaire par écrit en fonction des stratégies variées. Mais celles qui ont visent à enrichir la pratique de la grammaire à l'oral sont moins nombreuses, c'est pour cette raison, le chercheur a pour objectifs d'élaborer un programme basé sur l'approche neurolinguistique afin d'améliorer la pratique orale des structures grammaticales.

QUESTIONS DE LA RECHERCHE

Pendant l'élaboration de toutes les procédures de la présente recherche on vise à répondre à la question principale suivante:

Quelle est l'efficacité d'un programme basé sur l'approche neurolinguistique sur le développement de la pratique orale de quelques règles grammaticales de la

langue française auprès étudiants de la 1ère année à la section du français à la faculté de pédagogie?

De cette question principale on extrait les questions simples suivantes:

- Quelles sont les habilités grammaticales orales nécessaires aux étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie?
- Quels sont les types d'erreurs commis par ces étudiants pendant la pratique orale des règles grammaticales?
- Comment désigner un programme basé sur l'approche neurolinguistique sur le développement destiné à ces étudiants?
- Comment élaborer un test pour vérifier l'utilité du programme proposé sur le développement de la pratique orale des règles grammaticales chez les mêmes étudiants?

OBJECTIFS DE LA RECHERCHE

- 1-Determiner les compétences grammaticales orales nécessaires aux étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie.
- 2-Désigner une échelle des erreurs de la pratique de la grammaire orale commises par les apprenants de FLE.
- 3-Elaborer un programme basé sur l'approche neurolinguistique en respectant les procédures pédagogique de la construction du programme.
- 4-Vérifier l'efficacité de ce programme sur le développement des compétences de la grammaire orale chez le public de la recherche.

OUTILS ET MATERIELS DE LA RECHERCHE

- 1- Une grille des compétences de la grammaire orale principales destinées aux étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie.
- 2- Echelle des erreurs de la grammaire orale.
- 3- Un test de la grammaire orale.
- 4- Un programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique

IMPORTANCE DE LA RECHERCHE

- 1- Mettre l'accent sur l'importance de la pratique orale correcte des règles grammaticales apprises en classe de FLE.
- 2- Mettre le programme enrichissant proposé de cette recherche à la disposition des professeurs aux départements du français aux facultés de pédagogie afin d'entraîner leurs étudiants à pratiquer oralement les règles grammaticales.
- 3- Relever le rôle de l'approche neurolinguistique à développer la grammaire orale.

DELIMITATIONS DE LA RECHERCHE

- 1- Cette recherche est appliquée à un échantillon des étudiants inscrits au département de français à la faculté de pédagogie.
- 2- Le programme proposé est basé sur le traitement didactique d'un certain nombre des leçons de grammaire formulées en fonction de l'approche neurolinguistique.
- 3- Le programme proposé vise à développer quelques compétences de la grammaire orale pratiquées par les apprenants de FLE.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE.

Le chercheur a employé deux types de recherches:

- 1-La recherche descriptive analytique visant à présenter le cadre théorique de la recherche en traitant des informations détaillées concernant les deux variables principales : l'approche neurolinguistique et la grammaire orale.
- 2-La recherche quasi-expérimentale En appliquant les outils de la recherche pour mesurer l'effet de la variable indépendante : le programme basé sur l'approche neurolinguistique sur la variable dépendante: les compétences orales de la grammaire.

HYPOTHESES DE LA RECHERCHE

- 1-Il existe une différence significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental à l'application antérieure et postérieure du test des compétences de la grammaire orale en faveur de l'application postérieure.
- 2-Le programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique a un effet positif à développer quelques compétences de la grammaire orale chez les étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie.

PROCEDURE DE LA RECHERCHE

- 1-Consulter minutieusement les références concernant le domaine de la recherche telles que :les revues, les livres, les thèses afin de traiter les deux variables de la recherche.
- 2-Désigner une grille de quelques compétences de la grammaire orale pratiquées par les apprenants de FLE.
- 3-Elaborer une échelle des erreurs de la grammaire orale commises par ces étudiants.

4-Formuler un test pour mesurer le niveau de ces étudiants aux compétences de la grammaire orale.

5-Désigner un programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique en suivant les démarches pédagogiques à construire les deux composantes du programme: le livre des étudiants et le guide pédagogique.

6-Appliquer le pré/test de la grammaire orale avant l'apprentissage de du programme.

7-Enseigner le programme de la recherche.

9- Réappliquer le test de la grammaire orale après l'application du programme proposé.

10-Traiter statistiquement les notes des étudiants aux pré/posts test de la grammaire orale.

11-Analyser et interpréter les résultats de la recherche.

12- Formuler un certain nombre de recommandations et suggestions.

TERMINOLOGIE DE LA RECHERCHE

Approche neurolinguistique.

Selon Germain (2017), l'approche neurolinguistique est une méthode innovante qui vise à créer en classe les conditions requises pour une communication spontanée et une interaction sociale, facilitant ainsi l'apprentissage et l'enseignement d'une langue seconde ou étrangère. Selon Netten et Germain (2012), l'approche neurolinguistique représente « un nouveau paradigme pour l'enseignement et l'apprentissage des compétences communicatives en langue seconde/langue étrangère dans le milieu scolaire »

La présente recherche définit l'approche neurolinguistique comme une approche innovante visant à améliorer la pratique de la grammaire orale en classe sous la forme de la communication spontanée.

Grammaire orale

Selon Suzanne Fadette(2020), la grammaire orale fait référence à toutes les règles et habitudes linguistiques mises en œuvre lors de l'expression verbale. Cela concerne la manière dont les sons, les mots, les expressions et les constructions sont employés et organisés dans le langage oral, souvent de façon différente de celui du langage écrit.

Au sein de l'approche neurolinguistique, Selon Germain et Netten (2017), la grammaire interne (orale) fait référence aux relations neuronales ou patterns qui se forment lors de l'utilisation du langage. Plus on répète les mêmes éléments, plus ils se gravent dans la mémoire. Plus on les dit, plus on sait comment les dire, sans y penser.

La présente recherche définit la grammaire orale comme les règles grammaticales pratiquées lors de communication orale d'après des patterns apprises spontanément par les étudiants au sein de l'approche neurolinguistique.

CADRE THEORIQUE

L'approche neurolinguistique

Historique

Selon Nathalie,G (2020),l'approche neurolinguistique a été élaborée au Canada il y a plus de deux décennies, initialement dans le cadre du Programme de Français Intensif destiné aux élèves en milieu scolaire. L'ANL n'est pas le fruit d'un travail de laboratoire, mais plutôt d'une recherche sur le

terrain visant à concevoir un programme éducatif qui pourrait résoudre les problèmes rencontrés par de jeunes Canadiens qui, malgré plusieurs années d'apprentissage du français en tant que langue seconde, n'étaient pas capables de s'exprimer spontanément dans cette langue cible.

Germain et Netten (2013) indiquent que depuis 1998, l'ANL est parue au Canada où elle porte le nom de « français intensif » (FI) en milieu éducatif. Elle est maintenant déployée dans les dix provinces ainsi que les trois territoires du Canada. Durant l'année scolaire 2011-2012, il y avait 385 classes en FI, ce qui correspondait à presque 8 000 étudiants. Depuis 1998, environ 46 000 étudiants anglophones ou allophones de cinquième ou de sixième année (âgés de 10 à 11 ans) ont été inscrits dans des classes d'immersion française. Il est à signaler qu'à partir de 2008, au Nouveau-Brunswick, le FI est devenu le cursus éducatif obligatoire pour tous les élèves de la cinquième année qui n'ont pas choisi (en troisième année) le programme d'immersion en français. Dernièrement, cette méthode a été testée avec succès pour l'enseignement du français comme langue étrangère (FLE) dans une université en Chine, à Guangzhou, auprès de jeunes adultes (Ricordel, 2012). Au printemps 2014, elle sera mise à l'épreuve dans un lycée chinois.

En Chine, les résultats obtenus jusqu'à présent sont encourageants (Gal-Bailly, 2011) et éveillent une curiosité manifeste ainsi qu'un intérêt marqué de la part de diverses autres universités chinoises. Au Canada, les conclusions sont aussi favorables dans le cas du français écrit (Germain, Netten et Séguin, 2004). De plus, en ce qui concerne le langage parlé, les résultats ont surpassé dès les premiers

stades de l'expérimentation, les espérances initiales (Germain, Netten et Movassat, 2004).

Les outils de l'approche neurolinguistique

Roux (2011) souligne que les instruments de l'approche neurolinguistique facilitent une communication améliorée en appréhendant notre propre manière d'agir ainsi que celle de notre correspondant. Cette approche comprend les outils suivants :

- **Le repérage** : Cet outil permet de discerner le canal sensoriel prédominant chez l'interlocuteur.
- **La synchronisation**: elle permet de choisir le même canal sensoriel que l'autre et de s'ajuster aussi à son expression non-verbale.
- **L'ancrage** : cet outil nous montre des (cadres de référence ?) et des événements, qu'ils soient positifs ou négatifs, sont « ancrés » en nous à travers des mots, des images, des gestes. Ce sont les « ancrés » qui rendent possible une « reprogrammation ».

Les principes de l'approche neurolinguistique

Netten et Germain Les deux premiers créateurs de l'approche neurolinguistique, ont élaboré les principes pédagogiques de l'ANL, en s'inspirant de leur expérience dans le système éducatif et de leurs travaux effectués dans des salles de classe. La recherche actuelle présente avec détails les cinq principes fondamentaux qui définissent les critères de l'approche.

a. Grammaire interne et grammaire externe

Les recherches de Michel Paradis démontrent qu'il n'existe pas, au sein du cerveau, de lien direct entre la mémoire déclarative (les faits, conscients) et la mémoire

procédurale (les compétences, inconscientes). Germain et Netten identifient clairement deux types de grammaire à partir de cette différenciation : la grammaire interne, non consciente, et la grammaire externe, consciente. Cela justifie pourquoi un locuteur natif peut avoir une parfaite connaissance de sa langue sans être en mesure d'expliquer les règles qui la régissent ; ou pourquoi les enfants peuvent s'exprimer sans comprendre ce qu'est un nom, un verbe ou un adjectif.

Le défi que ces recherches rencontrent pour les autres professeurs, est qu'elles démontrent que l'apprentissage exclusif des règles grammaticales ne peut aboutir à une véritable compétence linguistique. Le savoir reste un savoir. Les motifs neuronaux, ou patterns, qui se forment lors de l'utilisation du langage, alimentent la grammaire interne. Plus nous sommes exposés aux mêmes éléments, plus ils s'inscrivent dans notre mémoire. Plus on les dit, plus on apprend à les dire sans y penser. Dans une perspective éducative, pour favoriser l'évolution de la grammaire interne de l'apprenant, il sera nécessaire de s'en tenir à un nombre restreint de structures que nous allons réutiliser jusqu'à ce que les patterns soient bien établis.

b) Pédagogie de la phrase, aisance et précision

L'aisance est la capacité à comprendre et à s'exprimer sans effort visible qui entraverait le processus de communication. Par contre, le manque d'aisance se manifeste par un intervenant qui peine à trouver ses mots, consulte son dictionnaire, semble en train de revoir ses règles grammaticales et se fige...

La première chose à faire c'est offrir aux étudiants les opportunités pour manipuler des structures afin que cela

finisse par établir des motifs dans leur esprit. En d'autres termes, il est nécessaire de consacrer davantage de temps aux mêmes tâches. En plus de cela, nous serons en mesure d'améliorer notre aisance avec ce que Germain et Netten désignent comme la « pédagogie de la phrase ». L'enseignant entraîne les apprenants à acquérir et mettre en pratique des déclarations complètes. Un énoncé comprend des termes, des articles qui les précèdent, des actions, des constructions grammaticales, des relations logiques, ainsi que des aspects socio-linguistiques tels que la courtoisie et la manière de formuler une demande, sans négliger l'intonation et le rythme à l'oral.

La pédagogie par la phrase, c'est plonger dans la complexité de la langue dès le départ. L'apprenant n'est pas tenu d'examiner tout cela en termes de règles. Il a principalement besoin de se familiariser avec et de développer sa grammaire inconsciente.

L'ANL vise également, en plus de développer l'aisance, le développement de la précision, c'est-à-dire la capacité à communiquer avec un minimum d'erreurs. Si vos élèves construisent systématiquement des phrases complètes et élaborées, vous pourrez aisément confirmer que leur grammaire interne est correctement établie. Et si ce n'est pas le cas, signalez-leurs erreurs dès que vous en avez l'occasion. Dans l'ANL, les fautes propres à la parole et à l'écriture peuvent être rectifiées lors de phases distinctes, que nous examinerons ultérieurement.

c. authenticité du contenu et des interactions

D'après Segalowitz (2010), un chercheur cognitiviste canadien, l'un des principes relatifs au fonctionnement de la mémoire est le Principe de Transfert Approprié (PTA). Ce

principe décrit comment le cerveau a tendance à regrouper simultanément différentes données avec leur contexte associé. Ce principe est très proche du principe conçu par le CECR de faire l'apprenant un acteur sociale et de la classe un milieu social. Plus l'apprentissage se fait dans des conditions semblables à la réalité, plus il s'avère efficace. L'ANL recommande donc d'assurer une authenticité maximale tant dans la nature que dans le contenu des échanges. Pour ce faire au sein de l'approche neurolinguistique, l'enseignant commence à évoquer ses propres goûts, puis questionne certains apprenants. Ces derniers, à leur tour, interrogent d'autres étudiants avant de présenter un récapitulatif à l'ensemble de la classe. Ainsi, on apprend non seulement à exprimer son propre point de vue, à poser des questions, à écouter et à reformuler les paroles d'autrui — toutes ces interactions complexes — en recourant simplement aux ressources disponibles en classe : l'enseignant et les autres étudiants. C'est également une excellente façon de faire connaissance ! La lecture du dialogue, en comparaison, offre peu d'intérêt.

d) Importance la pédagogie de projet

Cloé et Andriéa (2023) montrent que le quatrième principe de l'approche neurolinguistique concerne l'enseignement par projet et à l'importance de donner un sens. Comme la grammaire interne ne peut être apprise que de façon inconsciente, l'enseignement par projet semble être une option favorable. Cette pédagogie donne lieu à des mini-projets suggérés tout au long d'une séquence d'apprentissage, ainsi qu'à un projet final proposé en conclusion de cette même séquence. En outre, cette pédagogie offre deux autres bénéfiques. D'un côté, cela favorise une plus grande

implication des apprenants du fait que la tâche à accomplir leur agréée, ce qui accroît leur motivation. D'un autre côté, elle facilite la réutilisation du vocabulaire et des structures grammaticales précédemment apprises tout en offrant l'opportunité de les approfondir. Au sein de la pédagogie par projet, chaque activité ou tâche doit être interconnectée et contribuer au développement des compétences nécessaires à la mise en œuvre du projet final. Ainsi, toutes les activités suggérées leur sembleront bénéfiques, ce qui entraînera une plus grande implication des apprenants.

e) L'interaction sociale

Selon Cloé et Andriéa (2023), le cinquième principe met l'accent sur l'importance de l'interaction et de la communication entre les pairs, ainsi qu'entre les pairs et le professeur. Dans le but d'aider les apprenants à intégrer la grammaire interne, l'usage régulier de la langue est préconisé. C'est pourquoi, dans l'ANL, une interaction est recommandée tant entre les étudiants qu'avec le professeur à l'école. Il ne s'agit pas de réciter des phrases mémorisées par cœur, mais de dialoguer. Durant cette étape, le professeur jouera un rôle essentiel. Il devra rectifier les fautes des étudiants pour affiner leur grammaire intérieure. C'est à ce stade que deux des approches pédagogiques de l'ANL entrent en jeu : l'input et l'output. L'input s'intéresse au modèle fourni par l'enseignant. Ce sont des phrases entières qui doivent être cohérentes. Ainsi, une modélisation est prévue pour les élèves. Son application dans des situations concrètes aide ces individus à saisir sa signification. Il peut parfois être complexe de mettre en œuvre cette approche, car les enseignants ne sont pas nécessairement des experts dans la langue qu'ils enseignent. Alors que l'output implique d'adapter les phrases authentiques modélisées dans l'entrée

pour les apprenants. On va donc les interroger et les faire redire les phrases tout en préservant le contexte. La répétition est d'abord effectuée en groupe large, puis en interaction avec de petits groupes d'étudiants. L'échange favorisera un questionnement mutuel entre les apprenants et des réponses à leurs interrogations.

-Le rôle de l'ANL à améliorer l'expression orale

Au sein de l'ANL, l'enseignant peut facilement guider les apprenants à bien pratiquer l'expression orale en français. La pratique de l'oral vient à la première étape d'une leçon qui s'étend sur plusieurs séances. L'enseignant débute toujours en présentant un modèle, qui sera ensuite repris et utilisé par les apprenants. Une fois que ces étudiants ont bien saisi les structures pour s'exprimer et interroger autrui, l'enseignant se retire. Le temps d'expression est astucieusement réparti, permettant à chacun de consolider ses patterns.

Lors de cette étape orale, tous les aspects liés à l'écriture sont mis de côté. Il n'y a rien d'écrit au tableau, et aucune liste de vocabulaire n'est distribuée. Les éléments ne sont présents que sous une forme phonétique et rythmique dans l'esprit des apprenants. L'emploi astucieux de gestes et d'images permet d'éviter l'usage de leur langue maternelle. Nous prôtons toujours l'aisance et la précision sans faille. (Romain:2017)

Selon les principes de l'approche neurolinguistique, Il existe deux stratégies efficaces à améliorer l'expression orale: l'enseignement par le biais de phrases complètes et la rectification des fautes à l'oral. Au début de l'apprentissage, les réponses des apprenants doivent toujours être fournies sous forme de phrase complète. Cette approche est indispensable pour accompagner l'apprenant dans le développement de sa grammaire interne, qui repose sur les

relations entre les termes pour établir des connexions neuronales au sein du cerveau. Effectivement, un étudiant ne peut pas construire une grammaire implicite à partir d'une approche « verticale » de la langue (comme des listes de vocabulaire) ; il est nécessaire d'aborder le niveau « horizontal », c'est-à-dire au niveau de la phrase, afin de créer des connexions, qui ne sont pas conscientes, entre les divers composants de la langue. Sans l'utilisation de la grammaire interne, l'apprenant ne peut pas communiquer avec fluidité. (Netten: 2016). Il est également important de mettre l'accent sur la correction des erreurs lors de l'expression orale. Sans le faire, la grammaire interne employée par l'apprenant sera incorrecte. C'est la raison pour laquelle, dans l'ANL, l'apprentissage par correction orale prend souvent la place de l'enseignement de diverses règles grammaticales. Cette stratégie découle de notre réinterprétation récente de la précision : connaissance pour l'écrit et précision-compétence pour l'oral (Germain et Netten, 2001).

-La place de la lecture au sein de l'approche neurolinguistique

Romain montre que l'étape de lecture suit la même thématique et les mêmes structures, mais démontre comment tout cela est structuré à l'écrit. Le texte évoque un individu qui ne fait pas partie de la classe. Il faut donc trouver des informations récentes dans le texte pour répondre aux mêmes questions qu'on posait à l'oral, telles que « d'où viens-tu ? » « Quelle est ta date de naissance ? » C'est aussi la première mise en œuvre de la grammaire externe, accompagnée d'une réflexion guidée sur les liens entre phonème et graphie (« Comment écrit-on le son /k/? »). Les niveaux avancés présentent des textes plus sophistiqués, de nature narrative,

informative ou argumentative, qui favoriseront par la suite une utilisation plus élaborée comme des débats, entre autres. Toutefois, peu importe le niveau, l'apprenant n'est jamais exposé à un texte sans préparation préalable. L'étape de l'oral anticipe la lecture, tout comme la lecture ouvre la voie à l'étape suivante : l'écriture.

Autrement dit, d'après la technique de l'approche neurolinguistique, Netten (2016) montre que l'enseignant peut suivre les étapes suivantes pour guider les apprenants à développer la lecture:

- L'adaptation au contexte, pour permettre aux apprenants de percevoir les connexions entre ce qu'ils expriment et ce qu'ils vont lire ou rédiger ;
- Les prévisions/anticipations pour améliorer les compétences en lecture ;
- Trois exploitations du : la première vise à comprendre le texte, la deuxième se concentre sur les relations son-graphie et la troisième s'intéresse à l'examen des points grammaticaux (grammaire dans un contexte).
- L'étape finale consiste en une activité de post-lecture visant à fusionner les nouveaux savoirs avec ceux déjà acquis.

La pratique de l'écrit au sein de l'approche neurolinguistique

Selon Romain(2017), l'ANL se distingue particulièrement par son approche unique et forte de l'enseignement de l'écriture. Le contenu reste constant depuis le commencement de la leçon. Nous allons simplement consigner par écrit ce que nous avons dit oralement, en prenant comme référence le texte étudié lors de la lecture. Tout comme pour l'épreuve orale, on débute par une modélisation effectuée par

l'enseignant. Il offre aux étudiants la possibilité de rédiger collectivement le texte qui les concerne. Ils lui dictent les phrases à rédiger, en lui posant des questions quand c'est nécessaire. Le professeur saisit des informations sur l'ordinateur ou inscrit au tableau. Ce processus de rédaction collaborative est à la fois agréable et bénéfique, car il apporte une certaine tranquillité d'esprit aux apprenants concernant le processus d'écriture. Cela constitue aussi une occasion de mettre en relief un aspect grammatical du texte – en cas du «s» de la seconde personne du singulier, ou encore de l'usage de l'apostrophe dans «je m'appelle ; tu t'appelles» – dans le but d'approfondir la compréhension linguistique (la grammaire externe), une fois la grammaire interne établie. Pour conclure, les apprenants composent leur propre écrit, sous l'œil vigilant de l'enseignant. Tout est réalisé sans l'usage d'un dictionnaire. Lorsqu'un étudiant ne connaît pas un mot ou comment il s'écrit, il pose la question à l'oral soit à la classe, soit au professeur. Cette supervision permet également d'échapper à la rédaction de textes via un traducteur en ligne, souvent illisibles, auxquels les professeurs doivent parfois faire face.

Pour conclure on doit suivre ces techniques pour développer l'écrit au sein de l'approche neurolinguistique: Netten, J. (2016).

- La contextualisation ;
- La modélisation : l'enseignant rédige sa propre composition avec le soutien des élèves ;
- La révision : relire la composition pour l'organisation du texte ;

- La vérification des aspects de grammaire externe remarqués en lecture ;
- L'adaptation : les étudiants envisagent une adaptation personnelle de la composition et ensuite, ils l'écrivent ;
- En ce qui concerne la post écriture, les étudiants partagent leurs compositions et en discutent.

Beaucoup de recherche ont traité l'emploi de l'ANL au domaine de la didactique de français telles que : L'étude de Rani et Wafaa (2023) Cette étude a pour objectif d'utiliser l'approche neurolinguistique afin de renforcer les compétences de communication et l'indépendance linguistique chez les apprenants adultes du FLE. Pour réaliser cet objectif , les deux chercheuses ont conçu une étude quasi-expérimentale en choisissant deux groupes d'expérimentation. Le premier groupe est constitué de 44 étudiants, tandis que le second regroupe 31 étudiants en première année à la faculté de pédagogie de Damiette et d'El-Arish. Les chercheuses ont élaboré une grille des aptitudes communicatives requises pour les participants, et deux tests pour apprécier les compétences en expression orale et écrite ainsi que leurs critères d'évaluation, une grille d'observation pour vérifier le degré d'autonomie langagière et une unité fondée sur l'approche neurolinguistique pour améliorer les compétences visées. Les résultats ont affirmé l'efficacité de l'approche neurolinguistique sur le développement des compétences de communication (orales et écrites) et de l'autonomie linguistique chez les étudiants.

L'étude menée par Ezz El-Arab (2014) cherche à évaluer l'efficacité de la Programmation Neurolinguistique (PNL) pour améliorer les aptitudes à l'expression orale des étudiants du département de Français à la Faculté de Pédagogie. Les

résultats ont souligné l'impact efficace du programme suggéré pour renforcer les aptitudes en expression orale sélectionnées chez les futurs professeurs de français à la faculté de pédagogie.

Selon l'étude de Cherine (2014), un programme enrichissant basé sur la programmation neurolinguistique est proposé afin d'améliorer les aptitudes à l'expression orale et renforcer la confiance en soi chez les futurs professeurs de français à la faculté de pédagogie. D'après l'analyse des résultats ,la chercheuse a indiqué que la PNL était une excellente approche pour améliorer les compétences en expression orale et pour stimuler la motivation des élèves, a facilité l'authenticité des échanges en cours. Elle a ajouté que la PNL ont contribué à éveiller la motivation, la curiosité, l'audace de s'exprimer en FLE, ainsi que la mémoire, la compréhension et le transfert. Elles favorisent l'émergence de connaissances cachées et d'idées novatrices, suscitent le désir d'approfondir ses connaissances et de développer une aisance dans l'expression des idées.

Pour conclure les études antérieures déjà présentées ont traité l'emploi de de l'ANL a enrichir quelques compétences langagières comme la communication orale et écrite ainsi que quelques habilités pédagogiques comme la motivation et l'autonomie chez les étudiants des départements du français mais les études visant à développer la grammaire à la lueur de l'ANL sont moins nombreuses ce qui a poussé le chercheur à établir une recherche basée sur la l'exploitation de cette approche à améliorer les compétences grammaticales orales en classes de FLE.

La grammaire orale

La place de la grammaire en classe de FLE

L'importance de la grammaire dans les salles de FLE est une des principales questions que nous voulons explorer.

Dans les systèmes éducatifs, la grammaire est généralement traditionnellement perçue soit par les enseignants soit par les apprenants comme un corpus de cours et d'exercices pratiques axés sur l'étude des mots et des phrases (analyse logique), commençant souvent par le sens pour parvenir à ce qui est syntaxique. Elle se concentre uniquement sur l'aspect morphologique (les structures des mots) et syntaxique (l'organisation de ces mots entre eux), alors qu'elle devrait englober tous les éléments qui font une langue, tant du point de vue formel que sémantique. Elle se concentre uniquement sur l'examen de la phrase indépendamment des autres éléments du texte. Au sein l'approche neurolinguistique, la technique adaptée à pratiquer la grammaire et également le moment précis de l'apprentissage de celle dernière. Tous ces facteurs font de l'approche neurolinguistique plus efficace qu'une autre, ce qui n'est pas exactement identique. L'objectif fixé pour l'enseignement du français aux apprenants est de leur fournir des compétences pratiques en vue d'une utilisation indépendante de la langue. Cela inclut la capacité à communiquer, à s'instruire, à continuer et approfondir sa connaissance et maîtrise de la langue tout en développant une compétence communicationnelle aussi bien écrite qu'orale. Un des objectifs principaux de l'enseignement du français aux étudiants est de les équiper de compétences grammaticales pratiques pour une utilisation autonome de la langue. Cela englobe l'aptitude à s'exprimer, à se cultiver, à poursuivre et approfondir sa compréhension et maîtrise de la langue tout en développant une compétence communicationnelle. Abdelhamid ,K(2013)

La grammaire au sein de l'approche neurolinguistique

Germain et Netten montrent que dans l'ANL, Il y a une différence claire entre la compétence implicite (l'habileté à communiquer) du savoir explicite ou métalinguistique relatif à la langue, soit ce que nous qualifions de grammaire interne (ou mentale) et de grammaire externe. Pour la grammaire interne ,elle est constituée de régularités statistiques créées grâce à l'utilisation et à la réutilisation fréquente des mêmes structures langagières dans différents contextes : elle est implicite, non consciente. Par contre, la grammaire externe, bien connue des enseignants de langue, réfère aux règles de grammaire ou aux tableaux grammaticaux des manuels, aux traités de grammaire, etc. Elle est donc plutôt constituée de règles : elle est explicite, consciente. La première relève de la mémoire procédurale alors que la seconde relève de la mémoire déclarative, sans connexion directe entre les deux. Nous estimons donc que les étudiants doivent maîtriser deux types de grammaire distincts : une grammaire externe destinée à l'écrit, qui représente la connaissance explicite de la langue, et une grammaire interne ou mentale pour la compétence implicite, soit l'aptitude à communiquer.

Il est donc nécessaire de se s'interroger s'il faut aborder d'abord la grammaire orale (interne) ou la grammaire écrite (externe). Pour répondre à cette question, nous adoptons une perspective axée sur le développement de la littératie dans l'ANL. Selon le (Ministère de l'Éducation de l'Ontario 2004), la littératie, tant en langue maternelle qu'en L2/LÉ, est définie comme « la capacité à utiliser le langage et les images pour communiquer, c'est-à-dire pour comprendre, parler, lire et écrire ; en somme, pour interagir avec autrui et, pour donner un sens au monde qui nous entoure. Au niveau plus avancé la

littératie vise à développer la pensée critique comme l'indique Germain et Netten (2012). Comme la perspective neurolinguistique vise à améliorer l'oral avant la lecture et la lecture avant l'écrit, il faut donc s'intéresser à faire construire la grammaire interne avant celle externe chez les apprenants.

Pour bien lire, l'apprenant doit établir des connexions entre les mots du texte, dans le but de construire un sens. Cependant, si ces connexions ne sont pas d'abord établies à l'oral, l'étudiant a tendance à lire mot par mot sans être capable de saisir le sens global de la phrase.

Pour conclure, d'après l'ANL, afin de maîtriser la parole et l'écriture, il est nécessaire d'établir deux grammaires : une pour l'oral et une autre pour l'écrit. Il faut garder à l'esprit que la grammaire écrite (composée de règles) n'est pas simplement une reproduction de la grammaire orale. Cela concerne la mémoire procédurale, tandis que la grammaire écrite fait appel à la mémoire déclarative, sans qu'il existe une liaison directe entre ces deux types de mémoires.

La technique de développer la grammaire interne(orale) ai sein de l'ANL

La grammaire interne se compose non pas de règles, mais de régularités statistiques courantes. C'est une compétence qui, comme toutes les compétences, se perfectionne grâce à son utilisation répétée. Selon Paradis (2004), pour améliorer l'apprentissage de la grammaire interne au sein de l'approche neurolinguistique, l'enseignant doit suivre les quatre techniques suivantes:

a) Concentrer sur le message

Pour améliorer la grammaire interne il faut premièrement mettre l'accent sur le message, c'est pourquoi dans l'ANL, on

adapte la pédagogie par projet afin de permettre à l'apprenant de développer inconsciemment sa grammaire interne en se focalisant délibérément sur la tâche à réaliser. Dans l'ANL, puisque l'objectif n'est pas d'apprendre les sujets, mais la langue, les étudiants se focalisent volontairement sur le projet à mener à bien, ce qui leur permet de développer, de façon inconsciente, leur grammaire interne. Il est également important de noter que, pour favoriser le développement cognitif des apprenants, les activités cognitives suggérées doivent être non seulement captivantes et interconnectées, mais aussi présenter un certain niveau de défi pour eux.

b) Proposer des activités et des tâches qui nécessitent de nombreuses interactions orales

La deuxième technique est la nécessité, d'offrir aux étudiants des activités et des tâches qui demandent de nombreuses interactions verbales non seulement entre le professeur et les étudiants, mais également entre les étudiants eux-mêmes. Cette technique donne aux étudiants de multiples occasions d'employer et de réemployer, dans un cadre interactif, les structures linguistiques récemment apprises. Cela permet aux étudiants de créer de nouveaux réseaux de connexions neuronales en utilisant régulièrement les mêmes circuits, trajets ou parcours.

c) L'utilisation des nouvelles structures aux contextes variés.

La troisième technique nécessite que les nouvelles structures doivent être utilisées et réutilisées dans une multitude de contextes divers. Il est essentiel en milieu éducatif d'établir des conditions qui se rapprochent autant que possible des conditions réelles d'usage de la langue. C'est pourquoi, dans l'ANL, le concept d'authenticité est d'une

importance capitale. En pratique, cela veut dire que nous nous abstenons d'enseigner la langue de façon décontextualisée, académique ou artificielle, comme c'est hélas souvent le cas avec les manuels actuels, même ceux qu'on qualifie de communicatifs, proposés sur le marché. Cela implique aussi qu'il n'est pas indispensable d'enseigner la conjugaison des verbes, puisque, en suivant cette méthode, les apprenants acquièrent naturellement des connaissances. L'utilisation du concept d'authenticité dans l'ANL implique que les questions formulées pour les apprenants doivent être aussi authentiques que possible et nécessiter des réponses véritables de leur part, afin de les engager activement dans leur processus d'apprentissage. Cela contribue indirectement à renforcer leur confiance en eux et, par conséquent, leur motivation.

d) Produire toujours des phrases complètes

La quatrième technique est l'exigence, de toujours générer des phrases complètes. Afin que les étudiants puissent élaborer leur propre grammaire interne, car celle-ci est constituée de liens entre les éléments d'une déclaration, entre les termes, en tenant compte que la morphosyntaxe d'une langue se déploie, pour ainsi dire, sur le plan horizontal. C'est pourquoi, dans l'ANL, nous adoptons la pédagogie axée sur la phrase. Cela signifie que les professeurs encouragent les apprenants à formuler des phrases complètes (bien que cela puisse parfois manquer d'authenticité lors des premiers pas de l'apprentissage) en réponse à leurs interrogations. Plus tard, lorsqu'ils atteignent un stade un peu plus avancé, nous sommes disposés à tolérer le début d'une phrase par « parce que », en réponse à la question « Pourquoi ? ». Il est également essentiel de noter

que pour établir des schémas corrects dans l'esprit de l'étudiant, c'est-à-dire pour que sa grammaire soit la plus précise et adéquate possible, il est crucial de toujours rectifier les erreurs commises en demandant à l'apprenant de formuler la phrase correcte.

La correction des erreurs grammaticales au sein de l'ANL

Germain et Netten (2013) montrent qu'il est très important d'insister sur la nécessité de la correction des erreurs à l'oral, car cela « substitue » en quelque sorte l'enseignement grammatical pour tout ce qui concerne le développement de la compétence implicite de la langue. Il s'agit d'erreurs liées à la compétence linguistique implicite ou à la grammaire interne. À l'inverse, les erreurs spécifiques à l'écrit sont liées à la mémoire déclarative. Étant donné que la morphosyntaxe de la majorité des propos (du moins, pour les apprenants débutants ou semi-débutants) reste identique à l'oral comme à l'écrit, il est essentiel de rectifier les fautes dès leur origine, en quelque sorte au moment où elles sont exprimées oralement.

Il est en effet possible, grâce à de nombreux exercices écrits, de parvenir à éviter certaines erreurs sur le long terme. Cependant, c'est un détour considérable. En tenant compte des principes de l'ANL mentionnés précédemment, nous pensons qu'il serait nettement plus avantageux d'opter pour une voie plus directe. Il est essentiel, dans un premier temps, d'identifier correctement les erreurs typiques d'un texte écrit en séparant celles qui concernent véritablement la grammaire externe (les violations des règles propres à l'écrit) de celles qui sont davantage liées à la grammaire interne des apprenants.

En ce qui concerne les fautes relatives à l'inapplication spécifique des règles de l'écrit, le professeur de langue peut maintenir sa méthode habituelle. Cela implique soit de mettre en évidence les erreurs, soit d'inciter les élèves à les identifier eux-mêmes, soit de leur demander d'énoncer la règle, ou d'utiliser d'autres approches qui se sont montrées efficaces jusqu'à présent. En revanche, pour les erreurs spécifiquement liées à la langue parlée, c'est-à-dire à la grammaire interne, appliquer la même méthode ne serait pas pertinent car il s'agit d'erreurs qui font appel à des processus cérébraux totalement distincts.

Dans ce contexte, il serait souhaitable que l'enseignant de langue identifie les fautes de cette sorte qui semblent fréquentes parmi tous les apprenants de la classe, afin de pouvoir intervenir verbalement sur ces situations ultérieurement. Une approche pourrait consister à prêter une oreille attentive aux productions orales des étudiants pour rectifier les erreurs, tout en veillant à leur faire exprimer la phrase correcte. Par exemple, dans le cas où un étudiant dirait « Je suis fini » (une construction linguistique incorrecte qui, évidemment, serait probablement reproduite de cette manière dans un texte écrit) au lieu de « J'ai fini »,

Il serait nécessaire qu'au moment où l'élève énonce verbalement cette phrase, elle soit corrigée et que l'élève ait réellement la possibilité de prononcer à voix haute la forme correcte. J'ai terminé. L'étudiant continuera à utiliser la formulation incorrecte « Je suis fini » à l'écrit, tant qu'il ne parviendra pas à exprimer naturellement à l'oral, dans diverses situations, la bonne forme « J'ai fini ». Il serait possible d'accumuler les exemples, mais l'important est de bien comprendre que l'élargissement de la grammaire interne

ou mentale de l'étudiant doit se faire avant celui de sa grammaire externe.

Il est donc évident que si cette grammaire interne est erronée, la langue écrite le sera également obligatoirement étant donné que, comme nous l'avons observé, nous écrivons ce que nous exprimons spontanément dans notre esprit. C'est ce qui explique pourquoi, dans de multiples situations d'erreurs identifiées dans un texte rédigé, les mêmes types d'erreurs se reproduisent fréquemment, malgré les exercices écrits proposés pour éviter ces erreurs. C'est pour cette raison qu'il est inefficace de continuer à corriger les fautes écrites qui, en réalité, proviennent de l'oral : c'est principalement à ce stade qu'une intervention est nécessaire.

Cette approche changera certainement la perspective de l'enseignant de langue sur l'erreur. Plutôt que de blâmer l'étudiant pour ses erreurs répétées à l'écrit malgré les nombreuses activités proposées, le professeur de langue se montrera généralement plus clément et prendra note des fautes les plus courantes afin de les rectifier lorsqu'elles apparaissent à l'oral. En fait nous nous intéressons à la recherche actuelle à corriger les erreurs de la grammaire orale et par conséquent nous désignerons un programme basé sur la technique suivie à l'ANL à corriger les erreurs de la grammaire interne.

Comme l'apprentissage des compétences grammaticales est très important en classes de FLE, beaucoup de recherches se sont intéressées de diagnostiquer les difficultés et les erreurs commises par les apprenants à pratiquer les règles grammaticales en français en essayant d'employer des stratégies variées pour améliorer l'apprentissage des compétences de la grammaire appliquée comme l'étude de

Nadine Nabil(2022) qui visait à développer l'apprentissage de la grammaire française chez les étudiants en première année de FLE à la faculté des langues, en utilisant l'infographie interactive selon une approche axée sur les compétences. Pour réaliser les buts de cette étude, la chercheuse a conçu plusieurs instruments d'évaluation , parmi lesquels un test de grammaire pour évaluer le niveau des étudiants avant et après l'enseignement des cours exposés par l'infographie interactive en suivant la méthode axée sur les compétences. La recherche a été appliquée à un groupe de 25 étudiants en première année. Les résultats ont confirmé l'utilité de la stratégie employée à améliorer les compétences grammaticales.

L'étude de Ezz Elarab(2021) vise à élaborer un programme basé sur l'infographie pédagogique pour corriger les erreurs grammaticales courantes en français chez les élèves du primaire. Pour ce faire, le chercheur a conçu un test diagnostique afin d'identifier les erreurs grammaticales fréquentes suivantes : la conjugaison des verbes à l'indicatif ; l'emploi des articles définis et indéfinis ; les différentes formes de négation et l'utilisation des prépositions en français. Les résultats ont démontré la pertinence du programme proposé à traiter les erreurs grammaticales et l'amélioration de la compétence grammaticale chez les élèves de cinquième primaire, grâce aux attributs de l'infographie pédagogique qui a exposé les règles grammaticales de façon séduisante, limpide et synthétique. L'infographie éducative se concentre également sur la façon d'apprendre plutôt que sur l'accumulation de nombreuses données théoriques.

L'étude menée par Anjeil et al(2018) a pour objectif d'examiner et d'évaluer le rôle des sites web utilisés pour renforcer les compétences en grammaire textuelle dans la

classe de FLE. L'analyse des résultats de cette étude a démontré l'efficacité d'un programme éducatif en ligne pour renforcer les aptitudes grammaticales textuelles en FLE chez les étudiants de deuxième année dans un établissement secondaire. Cela pourrait encourager les enseignants de FLE dans les lycées égyptiens à revoir leurs méthodes d'enseignement classiques en intégrant des programmes d'éducation électronique dans leurs cours de français.

Les études déjà présentées ont employé des techniques et des stratégies pour enrichir la pratique de la grammaire française au sein de l'écrit mais les études qui visent à améliorer la pratique orale des règles grammaticales françaises sont moins nombreuses ce qui a motivé le chercheur à établir la recherche actuelle en élaborant un programme basée sur l'emploi de l'ANL à enrichir la pratique de la grammaire orale en classe de FLE.

Ainsi le cadre théorique a présenté des informations détaillées traitant les deux variables de la recherche : l'approche neurolinguistique et la grammaire orale en mettant l'accent sur les études antérieures touchant ces deux axes. En fait, le chercheur a profité assez que possible de ces informations à:

-Approfondir la connaissance du sujet de la recherche.

-Elaborer le cadre expérimental de la recherche en produisant ses outils principaux comme la grille des compétences de la grammaire orale destinées aux étudiants de la 1ère année au département du français à la faculté de pédagogie ;l'échelle des erreurs grammaticales orales

communes auprès les mêmes étudiants et un test de mesurer le niveau de ces étudiants à la grammaire orale.

-Construire un programme basé sur les principes de l'ANL en considérant la technique et les bases pédagogiques à formuler le livre de l'étudiant et le guide pédagogique du professeur.

CADRE PRATIQUE

1-Construction des outils de la recherche

1.1. 1^{er} outil: Une échelle des erreurs de la grammaire orale

1.1.1 Objectif de l'échelle

Le chercheur a désigné cette échelle afin de diagnostiquer les types des erreurs de la grammaire orale communes commises par les étudiants de la 1^{ère} année de la section du français à la faculté de pédagogie. Cette échelle représente un grand support pour déterminer les compétences nécessaires de la grammaire orale.

1.1.2. Technique et procédure de l'élaboration de l'échelle.

Le chercheur a suivi un certain nombre des étapes afin de produire cette échelle.

1- Le chercheur a consulté un certain nombre d'études et des références traitant les erreurs de la grammaire comme celles de Ezz Elarab (2021) ; Belmekki ;(2019) ;Pachon(2014) El Misky (2015); Astolfi (2011).

2-Selon ces études,le chercheur a mis une échelle inielle qui comprend types des erreurs grammaticales.

3-Pour bien diagnostiquer les types des erreurs, le chercheur a analysé les résultats d'un test de grammaire orale déjà appliquée comme étude exploratoire à la formulation de la problématique de la recherche.

4-A la lumière des résultats de ce test, le chercheur a construit la forme finale de l'échelle qui comprend les types des erreurs montrés au tableau suivant:

Tableau No 1: Liste des erreurs commettant par les étudiants

N	Types des erreurs	Pourcentage des étudiants commettant les erreurs
1	Erreurs dues de la complexité du contenu appris	95%
2	Erreurs provoquées d'une surcharge cognitive.	87%
3	Des erreurs liées à la compréhension des signes	74%
4	Erreurs associées à la maîtrise des opérations intellectuelles.	81%
5	Erreurs de mauvaise prononciation	79%
6	Erreurs de construction de phrases	69%

1.2. 2^{ème} outil: Grille des compétences de la grammaire orale.

1.2.1-objectif de la grille

L'objectif principal de la construction de cette grille est la précision des compétences grammaticales nécessaires aux étudiants de la 1ère année à la section du français à la faculté de pédagogie en espérant d'améliorer ces compétences chez ces étudiants à l'aide d'un programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique.

1.2.2.Technique de la désignation de la grille.

En construisant cette grille ,le chercheur a suivi les démarches suivantes:

1- Consulter les études spécialisés à traiter les compétences grammaticales en français comme l'étude de Nadine (2022);Ezz Elarab (2021);Naglaa(2018) et Enjeil (2018) et les sites électroniques comme françaisfacile.com

2- Appliquer l'échelle de types des erreurs déjà élaborée par le chercheur aux étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie pendant qu'ils passent un examen exploratoire de la grammaire.

3- Formuler une grille initiale qui comprend 23 sous compétences distribuées sur 3 compétences principales.

4- Présenter cette grille à un comité du jury des experts en didactique de FLE.

5- Supprimer les sous compétences No 7,12,19 éloignées par le comité du jury.

6- Formuler la version finale de la grille qui comprend 20 sous compétences classifiées sous 3 compétences essentielles:

(A) Compétences concernant la maîtrise des Verbes

(B) Compétences concernant la maîtrise des Classes de Mots

(C) Compétences concernant la maîtrise de la Phrase

1.3. Construction du test de la grammaire orale.

1.3.1. Objectif du test

L'objectif principal de la construction de ce texte est de mesurer l'effet de l'apprentissage d'un programme basé sur l'approche neurolinguistique à enrichir le niveau des étudiants

de la première année de la section du français à la faculté de pédagogie en ce qui concerne la pratique orale des règles grammaticales déjà apprises.

1.3.2. Sources du test

Le chercheur a mis ce test en consultant quelques sites électroniques qui présentes des exercices variés sur les règles grammaticales françaises comme : Le Point de FLE ,francaisfacile.com et francais.lingolia.com /fr/grammaire.

1.3.3.Contenu du test

Ce test se compose de six questions dont la note total est 60 . voici les types des questions:

1-La première question: (10 points) : Le chercheur fait écouter aux étudiants l'enregistrement des phrases et ils trouvent les mots manquant en lisant à haute voix la phrase complète.

2-La deuxième question: Les étudiants écoutent la phrase ils remettent en ordre les mots des phrases de l'exercice et lisent à haute voix la phrase complète.

3-La troisième question: Les étudiants répondent à la question en écrit et ils lisent la phrase totale à haute voix.

4-La quatrième question: Cet exercice exigent que les étudiants mettre le texte au passé composé et lisent le texte total à haute voix.

5-La cinquième question: Pour répondre à cette question, les étudiants écrivent un reportage de six lignes sur un match et ils lisent ce reportage à haute voix.

6-La sixième question: Cette question exigent que les étudiants racontent à haute voix leur expérience du premier jour de la rentrée scolaire.

1.3.4.Durée de l'application du test

Pour calculer la durée appropriée de l'application de ce test, le chercheur a utilisé cette équation

Temps total duré par tous les étudiants participants au test 1750

Nombre des étudiant participants 25

= 70 minutes.

1.3.5.Fidélité du test

Le chercheur a évalué la fidélité du test de la grammaire orale en français en l'appliquant à 20 étudiants, puis en le répétant sur le même groupe deux semaines plus tard. Pour déterminer le coefficient de corrélation, nous avons mis en parallèle les deux résultats en utilisant la formule ci-dessous :

$$R = \frac{NT - (X)(Y)}{\sqrt{\{NX^2 - (X)^2\}\{NY^2 - (Y)^2\}}}$$

*R: Coefficient de corrélation

*N: Nombre d'étudiants

*T: Valeur Totale des notes

*X: Valeur de notes de l'application antérieure

* Y: Valeur des notes de l'application postérieure

La valeur du coefficient est 0.84, cela signifie indique que le test est fidèle.

1.3.6. Validité du test :

Pour évaluer la validité de l'examen, le chercheur dépendu sur la valeur coefficient de fidélité en employant la formule statistique ci-dessous :

$$\begin{aligned} \text{La validité du test} &= \sqrt{\text{la fidélité}} \\ &= \sqrt{0.84} \end{aligned}$$

D'après la formule précédente, la valeur de validité est 0.92

Elaboration du programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique

Objectif général du programme

Ce programme a comme objectif principal d'employer l'approche neurolinguistique pour enseigner un certain nombre des règles grammaticales orales en profitant de la base technique de cette approche didactique à désigner 9 modules , chaque module entraîne les étudiants à pratiquer oralement une règle grammaticale.

Objectifs spécifiques

- 1-Employer correctement les déterminants
- 2-Construire des phrases simples au présent de l'indicatif
- 3-Utiliser le futur proche pour exprimer des actions au futur.
- 4-Différencier entre les adjectifs masculins et féminins.
- 5-Employer le passé composé pour exprimer des actions passées
- 6-Tenir en compte l'accord au passé composé
- 7-Respecter l'accord en genre et en nombre
- 8-Utiliser les pronoms relatifs pour relier deux phrases.
- 9-Employer correctement les pronoms personnels.
- 10-Employer les prépositions
- 11-Construire des phrases interrogatives correctes.

12-Respecter le rythme et l'intonation des phrases.

Sources du programme

Pour élaborer le programme de l'étude, le chercheur a consulté les ressources suivantes:

1-Les livres , les références et les sites abordant la technique de l'approche neurolinguistique à traiter la grammaire interne comme celles de Germain et Netten en (2013) et en (2012)

2-Les références et les livres qui s'intéressent à l'apprentissage de la grammaire orale comme l'étude de Suzanne Fadette (2020), l'étude de Corinne Weber (2019) et l'étude de Nathalie Gettliffe (2022).

3-Les sites d'internet spécialisés à enseigner les règles de grammaire en présentant des exercices variés de celles-ci comme le site de français facile.com, le site de tv5monde et le site de RFI français facile.com

Construction du programme

Comme l'habitude en reformulant le programme on doit élaborer deux composantes principales telles que : le livre de l'étudiant destiné au public auquel le programme sera consacré et le guide pédagogique destiné au professeur qui enseignera ce programme. Pour formuler chacune de ces deux composantes le chercheur a suivi un certain nombre des étapes et technique didactiques.

Le livre de l'étudiant

Le livre destiné aux étudiants comprend les éléments suivants:

1-Une introduction de l'utilité du programme

2-Les objectifs généraux et spécifiques du programme

3-Les sites électroniques desquels on inspire des documents oraux qui servent le contenu et les exercices concernant des règles grammaticales orales apprises.

4-Des modèles (patterns) de la règle grammaticale formulés à la lueur de l'approche neurolinguistique.

5-Dex exercices et activités variés sur les règles grammaticales.

Le guide du professeur

Le guide du professeur contient les éléments suivants:

1-Une introduction de la pertinence du programme

2-Les objectifs généraux et spécifiques du programme

3-Les supports employés au programme.

4-Les stratégies du programme.

5-Des sources enrichissantes pour l'enseignant

6-La technique du déroulement des exercices.

7-La correction des exercices.

La technique du déroulement

- La base didactique de l'ANL à appliquer la recherche

Selon la perspective neurolinguistique, l'expression orale doit précéder la lecture, et la lecture doit elle-même précéder l'écriture (Germain et Netten, 2005). C'est pourquoi il est essentiel de commencer par l'apprentissage de la langue parlée, afin d'aider les apprenants à construire leur propre grammaire interne. Pour une compréhension adéquate, il est crucial que l'apprenant puisse faire des liens entre les termes du texte pour en dégager le sens. Cependant, si ces liens ne sont pas d'abord créés de manière verbale, l'étudiant en pratiquant la grammaire orale dans le cadre de l'approche

neurolinguistique (ANL) il va généralement lire mot à mot sans être capable d'en saisir le sens global de la phrase.

- **Le déroulement du travail pendant l'application du programme**

En suivant les principes de l'ANL, le chercheur a appliqué quelques techniques en entraînant les étudiants à pratiquer la grammaire orale en français pendant les séances de l'apprentissage du programme proposé voici les démarches suivies pendant l'application du programme:

1-1^{ère} démarche : La répétitions des patterns

A la lueur de l'ANL, pour présenter la règle grammaticale d'une manière orale le chercheur a formulé un certain nombre des phrases comme modèles (patterns), pendant chaque séance ,il guide les étudiants à soit individuellement ou en groupe de répéter ces patterns plusieurs fois d'une manière qu'ils puissent les apprendre par cœur.

2-La lecture à haute voix d'un texte

Le chercheur lit à haute voix un texte de la langue cible qui contient une ou plusieurs règles grammaticales puis , il demande à chaque étudiant de lire à haute voix le même texte d'une manière qu'ils enrichissent la prononciation correcte de la grammaire.

3-Le travail en binôme

Le programme présente des types exercices qui exigent la coopération de deux étudiants à les exécuter. En ce cas le chercheur guide les étudiants à pratiquer oralement ces activités deux à deux sous la forme des questions-réponses ou dialogues entre deux personnes.

4-Le jeu de rôle

La pratique de quelques règles grammaticales exige que le chercheur organise des activités de la vie quotidienne selon la stratégie de jeu de rôle binôme ou collectif. Ce type d'activité fortifie la pratique orale des règles grammaticales apprise d'une manière proche des situation de la vie courante de la société.

L'expérimentation de la recherche

L'application de la recherche a duré 11 semaines pendant le deuxième semestre de l'année universitaire 2024-2025 dès le 1er mars jusqu'à mi-mai.

Les étapes de l'expérimentation

1-L'application antérieure des outils:

Comme première étape de l'expérimentation, le chercheur a appliqué le pré/test de la grammaire orale et l'échelle des erreurs commises. Ces deux outils ont été appliqués à l'échantillon de la recherche pendant la première séance de l'expérimentation.

2-L'apprentissage du programme

Le chercheur a appris les 9 modules du livre de l'étudiant pendant 9 séances hebdomadaire. Pendant l'apprentissage du programme, il a mis l'accent sur la pratique orale intensive des modèles des phrases et des textes variés traitant les règles grammaticales apprises.

3-L'application postérieure du test de la grammaire orale:

Après avoir terminé l'apprentissage du programme de la recherche, le chercheur a appliqué le post-test de la grammaire orale afin de vérifier l'efficacité de la technique de l'approche neurolinguistique sur la pratique orale correcte des règles grammaticales apprises.

Analyse des résultats

Pour vérifier les hypothèses de la recherche actuelle, le chercheur a fait le traitement statistique des notes des étudiants au test de la grammaire orale en employant le logiciel électronique statistique SPSS .

Vérification de la première hypothèse

1-Il existe une différence significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental à l'application antérieure et postérieure du test des compétences de la grammaire orale en faveur de l'application postérieure.

Selon le tableau No 2 , en analysant les notes des étudiants au test de la grammaire orale. Ce test comprend 6 questions, la note de chaque question est (10). Le tableau nous montre que les moyennes des notes de 6 questions se sont améliorées après l'apprentissage du programme proposé. Les moyennes des notes étaient avant l'application du programme (3.16, 3.20, 2.80, 2.82, 2.92, 2.92). Ces notes se sont élevées pour devenir (8.04,7. 84,8. 08,8. 40,8. 44,8.36). Ainsi que la valeur de T de toutes les questions était significative au niveau de .01.

Tableau (2) Résultats des étudiants au test de la grammaire orale

Questions	Type de mesure	Moyenne	Écart type	Valeur de T	S ou Non
1 ^{ere} Question	<u>Pré</u>	3.16	1.27	14.22	Au Niveau de .01
	<u>Post</u>	8.04	1.51		
2 ^{eme} Question	<u>Pré</u>	3.20	1.11	16.11	
	<u>Post</u>	7.84	1.23		
3 ^{eme} Question	<u>Pré</u>	2.80	.90	22.50	
	<u>Post</u>	8.08	1.00		
4 ^{eme} Question	<u>Pré</u>	2.92	.91	18.94	
	<u>Post</u>	8.40	1.12		
5 ^{eme} Question	<u>Pré</u>	2.92	.82	25.44	
	<u>Post</u>	8.44	.86		
6 ^{eme} Question	<u>Pré</u>	2.76	1.15	20.26	
	<u>Post</u>	8.36	1.13		

Pour confirmer la validité de la première hypothèse le chercheur a analysé le niveau des étudiants selon la grille des compétences de la grammaire orale. Le tableau No (3) et le schéma No1 nous montrent l'amélioration des niveaux des étudiants aux compétences de la grammaire orale.

Pour les compétences de la maîtrise des verbes : ces compétences ont été mesurées par la 1^{ère} et la 2^{ème} question du test , nous observons que la moyenne des notes est augmentée de 6.28 à l'application antérieure pour arriver au 15.68 à l'application postérieure. De plus, la valeur de T (19.60) est significative au niveau de .01

Quant aux compétences de la maîtrise des classes de mots: qui ont été mesurées par la troisième et la quatrième question. Le tableau nous montre que la moyenne des notes des étudiants à ces compétences au pré-test était 5.64 tandis qu'elle est devenue 16.48 au post-test et la valeur de T (33.36) est significative au niveau de .01

A l'égard des compétences de la maîtrise de la Phrase. Ce sont la cinquième et la sixième question qui mesurent ces compétences. On observe d'après le tableau que la moyenne des notes des étudiants s'est améliorée de 5368 au pré-test pour être 16.68 au post test. On observe aussi que la valeur dd T (27.72) est significative au niveau de .01

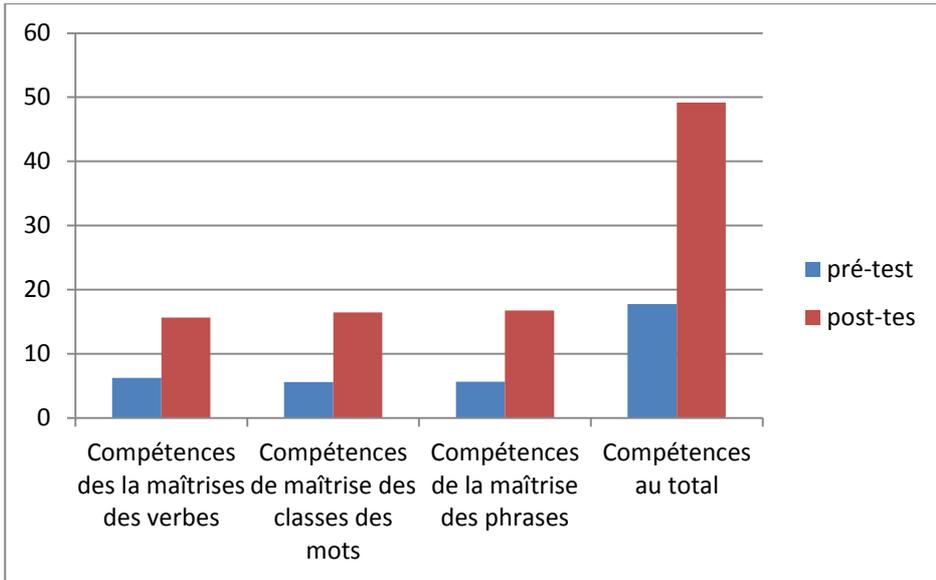
De la même façon, le tableau nous indique que la moyenne des notes des étudiants concernant les 3 compétences au total s'est développée de 17.76 avant l'application du programme pour arriver à 49.16 après l'application D'ailleurs la valeur de (T) qui était 40.20 est significative au niveau de .01

Tous ces indicateurs nous conduisent à affirmer que l'apprentissage du programme basé sur l'approche neurolinguistique a un effet positif sur l'enrichissement du niveau des étudiants à la pratique de la grammaire orale. Ces résultats sont d'accord avec les résultats de l'étude de de Germain et Netten en (2013) et en (2012)

Tableau (3) Résultats des étudiants au test de la grammaire orale

Compétences de la grammaire orale	Type de mesure	Moyenne	Écart type	Valeur de T	S ou Non
Compétences de la maîtrise des Verbes	<u>Pré</u>	6.28	1.75	19.60	Au Niveau de .01
	<u>Post</u>	15.68	2.03		
Compétences de la maîtrise des Classes de Mots	<u>Pré</u>	5.64	1.38	33.36	
	<u>Post</u>	16.48	1.39		
Compétences de la maîtrise de la Phrase	<u>Pré</u>	5.68	1.55	27.72	
	<u>Post</u>	16.76	1.67		
Les compétences au total	<u>Pré</u>	17.76	3.609	40.20	
	<u>Post</u>	49.16	4.13		

Schéma des moyennes des notes des compétences de la grammaire orale



Vérification de la deuxième hypothèse

2-Le programme enrichissant basé sur l'approche neurolinguistique a un effet positif à développer quelques compétences de la grammaire orale chez les étudiants de la 1^{ère} année à la section du français à la faculté de pédagogie.

Afin de vérifier la deuxième hypothèse, le chercheur a utilisé la forme de l'équation suivante pour calculer la valeur d'Eta carré η^2

$$\eta^2 = \sqrt{\frac{t^2}{t^2 + D}}$$

* η^2 : la taille de l'effet

* D :Degré de liberté

*T : T calculé

D'après cette équation, la valeur de taille d'effet de 0.83 Cette valeur est un indice fort que l'apprentissage du

programme basé sur la technique de l'approche neurolinguistique est efficace à enrichir la pratique orale de grammaire française. Ces résultats correspondent avec ceux de l'étude de Suzanne Fadette (2020), l'étude de Corinne Weber (2019) et l'étude de Nathalie Gettliffe (2022).

Commentaire général sur les résultats

L'analyse statistique des résultats de cette recherche nous guide à confirmer que l'apprentissage de neuf modules du programme de la recherche formulés selon l'approche neurolinguistique a bien participer à faire un progrès au niveau des étudiants de la première année de la section du français à la faculté de pédagogie en ce qui concerne la pratique orale des règles grammaticales françaises . Le chercheur a touché cette amélioration d'après ces indices:

- Prononcer correctement les différentes formes verbales.
- Employer correctement les déterminants.
- Respecter du rythme et de l'intonation.
- Considérer l'accord de genre et de nombre
- Bien employer des prépositions.
- Utiliser correctement des pronoms personnels et relatifs.
- Les erreurs de l'utilisation des pronoms personnels.
- Différencier les adjectifs masculins de ceux féminins.

Recommandation

En fonction des résultats positifs de cette recherche, le chercheur pourrait recommander de:

- 1-Merttre l'accent sur la pratique orale des règles grammaticales orales en classes de FLE.

2-Suivre la technique de l'approche neurolinguistique pour enseigner la grammaire en entraînant les étudiants à répéter des patterns.

3-Ajouter un contenu de la pratique orale de la grammaire aux programmes de la formation des futurs enseignants.

4-Employer les règles grammaticales à la communication orale.

Suggestions

Le chercheur suggère quelques sujets aux futurs chercheurs pour poursuivre l'étude dans ce domaine tels que:

1-L'emploi de l'approche neurolinguistique pour améliorer la traduction 2-Unité basée sur l'approche neurolinguistique en vue de développer l'interaction verbale.

3-L'efficacité de l'approche neurolinguistique à améliorer la grammaire écrite.

4-Oraliser la grammaire en classe de FLE.

Références

- Abdelhamid ,K(2013):Pratique Pratiques grammaticales en classe de FLE : Etat des lieux et perspectives didactiques grammaticales en classe de FLE, Synergies Algérie n°18 - 2013 p. 165-174.
- Anjeil,Botros et al(2018):L'apprentissage basé sur le Web et le développement des compétences de la grammaire textuelle en didactique du FLE,Revue de l'association pédagogique de l'enseignement des langues,No 5,décembre 2018,pp:60-101.
- Antic, Z(2006): Neurolinguistic programming the link between medicin (neurology) and language teaching, Journal of facta universitatis, Vol. 13, N.2, pp:123 - 126.
- Astolfi, J-P.(2011). **L'erreur, un outil pour enseigner**, Paris, ESF Editeur.

- Belmekki,S(2019):Analyse des erreurs de grammaire en production écrite. Thèse de magistère, Faculté des lettres et langues, Université d'Abou bekr Belkaid Tlemcen.
- Bozoglan, B(2010):Is NLP applicable to ELT petroleum, Gay University of ploiesti bulletin. Educational sciences series, VOL.62, PP.185 – 195.

Camille B: L'influence des caractéristiques pédagogiques de l'ANL sur la préparation à un examen du Duf <https://msh-ange.guepin.fr>

CECRL(2000): Cadre europeen commun de reference pour les langues

- Chérine Magdi(2014):Programme enrichissant basé sur la programmation neuro-linguistique pour développer les compétences d'expression orale et améliorer l'estime de soi chez les futurs enseignants de français à la faculté de pédagogie.Journal de la faculté de pédagogie de Damiette,No 66,janvier 2014.pp:1-43
- Cloé F, Andréa G(2023): Appliquer l'approche neurolinguistique à l'école élémentaire. Education. Dumas-04414753, pp13-15
- Dubois Jean(1967) La neurolinguistique. In: Langages, 2^e année, n°5, 1967. Pathologie du langage. pp. 6-17.
- Ellis ,N (2011): Language acquisition just Zipf's right along. Conférence, Université du Québec à Montréal.
- El Misky, A.(2015). " Les difficultés syntaxiques qui affrontent les apprenants soudanais du FLE : le cas de la troisième année à l'université du Soudan". Thèse de maîtrise, Faculté des langues, Université des sciences et de la technologie.
- George Danielle,V(2017): La grammaire en français langue étrangère :questions d'acquisition et d'intervention,Lidil No 56,2017,en ligne <http://journals.openedition.org/lidil/4734>
- Germain, C(2017): L'approche neurolinguistique(ANL):Foire aux questions. Longueil, Québec : Myosotis Presse.

- Germain, C& J,Netten (2013): Grammaire de l'oral et grammaire de l'écrit dans l'approche neurolinguistique (ANL), **Synergies Mexique** n°3 - 2013 pp: 15-29
- Germain ,C (2012) : Pour une nouvelle approche de l'enseignement de la grammaire en classe de langues ,Grammaire et approche neurolinguistique (ANL), conférence 1^{er} juin 2012 lors du Congrès de la SJDF tenu à l'université de Keio à Tokyo.
- Germain, C et al(2004). « L'évaluation de la production écrite en français intensif : critères et résultats ». *Revue canadienne des langues vivantes/The Canadian Modern Language Review*, no 3, pp. 333-353.
- Germain, C& J,Netten (2001). « La précision et l'aisance en langue seconde ou étrangère », *Synergies Corée*, n° 1, pp.78-97.
- Hismanoglu, M(2006): Current perspectives on pronunciation learning and teaching. *Journal of language and linguistics studies*, Vol 2,NO.1, pp:101 -110.
- Hosting de Costa , J(2007): The Oral production in English based on NLP activities: case study,Unesc,University do extreme sul catainese.
- Huayu Z(2019): Former des enseignants à l'ANL et respecter les impératifs de tests nationaux , International Business Institute, Université Normal de Chine du Sud, Chine,
<https://www.anlformation.com>
- Kerrouzi, R & Fari, G (2017): L'enseignement explicite et/ou implicite de la grammaire en 4^{ème} A.M : Quelle démarche faut-il choisir en classe de FLE ?. *Revue des études humaines et sociales -B/ Littérature et Philosophie*. N° 18. p. 34- 46. Algérie. En ligne :
https://www.univchlef.dz/ratsh/la_revue_N_18/Article_Revue_Academique_N_18_2017/Lettre_philosophie/Article_16.pdf
- Mahmoud Ezz El-Arab (2021): Programme proposé basé sur l'infographie éducative pour traiter les erreurs grammaticales communes en français auprès les élèves du cycle primaire aux

- écoles des langues en Egypte. Journal pédagogique de la faculté de pédagogie de Sohag, No 81, Vol 81, janvier 2021, pp:1-49.
- Mahmoud Ezz El-Arab(2014): Efficacité de l'approche de la programmation neurolinguistique (PNL) Pour Développer les compétences de l'expression orale chez Les Etudiants du département du Français à la Faculté de Pédagogie. Journal des études arabes en éducation et en psychologie (ASEP) ,No 56, Vol 3, Décembre 2014.
 - Maria, D (2020): Notes de lecture: Pourquoi apprendre une autre langue étrangère que l'anglais, Les Cahiers de l'AREFLE Mai 2020 Volume 1 Numéro 1 pp:175-180.
 - Ministère de l'Éducation de l'Ontario(2004): La littératie au service de l'apprentissage. Ontario : Gouvernement de l'Ontario. <http://edu.gov.on.ca/fre/document/reports/literacy/panel/literacyf.pdf>
 - Moore, C(2009): NLP in education. ELT journal, VOL, 59, May 2009.
 - Mourad, S(2017) :L'exploitation de l'erreur comme outil d'enseignement de la grammaire en FLE cas des apprenants de 1 année moyenne . Mémoire de master, Faculté des Lettres et des Langues, Université Larbi Ben M'Hidi.
 - Murad, T(2009): the effect of task-based language teaching on developing speaking among the Palestinians secondary EFL students and their attitudes towards English, thesis of doctorat un published yarmouk university.
 - Nadine Nabil(2022): Programme proposé basé sur l'infographie interactive selon l'approche par compétence pour développer l'apprentissage de la grammaire française auprès les étudiants de FLE, revue de la lecture et la connaissance ,No 252, Vol 22, octobre 2022, pp:404-454.
 - Naglaa Ramadan et al: Utilisation du web 2.0 en didactique du FLE et le développement de la compétence grammaticale. Revue

- de l'association pédagogique de l'enseignement des langues, No 5, décembre 2018, pp:54-99.
- Nathalie G(2020): Les recherches portant sur l'Approche neurolinguistique pour l'enseignement des langues étrangères et secondes: axes actuels et perspectives. Les Cahiers de l'AREFLE, 2020. pp:137-174
 - Nathalie, G (2020): L'approche neurolinguistique : historique et développements actuels. 2020, pp.3-7. hal-03207134
 - Netten, J(2016): L'approche neurolinguistique : une nouvelle conception du « comment » on apprend une langue seconde. *La Revue de l'AQEFLS*, 32(1), pp:41–58. <https://doi.org/10.7202/1090210ar>
 - Netten, J&Germain, C(2012): A new paradigm for the learning of a second or foreign language: The neurolinguistic approach . *Neuroéducation*, no 1, pp. 85-114. <http://neuroeducationquebec.org/revue>
 - Paradis, M. 2009. *Declarative and Procedural Determinants of Second Languages*. Amsterdam/Philadelphia : John Benjamins.
 - Paradis, M. 2004. *A neurolinguistic theory of bilingualism*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
 - Peker, B(2010): Getting to know the art of excellence: what neuro linguistique programming can to teacher thinking and reprogramming skills. *Ekev Akademi Dergisi*, 14 ay, N44. p:88.
 - Pachon, N(2014). " Si tu fermes la porte à toutes les erreurs, la vérité restera dehors; étude de cas sur le traitement des erreurs grammaticales dans la production écrite au lycée Gymnasiaux Los Portales ". Thèse de magistère, Faculté de communication et langue, Université de Javeriana.
 - Rania, M&Wafaa, S (2023): L'emploi de l'approche neurolinguistique pour développer les compétences communicatives et l'autonomie langagière auprès des apprenants

- adultes en classe de FLE, Journal de la recherche de l'enseignement des langues, Vol. 4: Octobre 2023 Issue № 25, pp:124-188.
- Ricordel, I (2012): Application de l'Approche neurolinguistique en milieu exolingue. *Le français à l'université*, no 1, pp. 1-14. <http://bulletin.auf.org/index.php?id=1041>
 - Romain J(2017): Etudes didactiques du FLE au Japon, numéro 26 (juin 2017), pp.62-77.
 - Roux, C (2011): La programmation neurolinguistique au sein des rééducations des troubles dyslexiques – dysorthographiques. Mémoire du certificat de capacité d'orthophoniste, Université de Henni Poincaré Nancy.
 - Sargolzaee, M et al: (2003):Cognitive behavioral approach and neurolinguistic Programming in to controlling test anxiety. Journal of mental health, No17, pp:34 - 47.
 - Sarndiyan, S.& Pouyamanesh, J(2012):Investigating the effectiveness of teaching neurolinguistic programming strategies on high school students self-esteem. American journal of scientific Research, No.69, pp:10 -19.
 - Segalowitz, N (2010): Cognitive bases of second language fluency, New York, Oxon, UK, Routledge & Abingdon. Sur l'ANL en Asie.
 - Thirry, A(2006): Ça y est, j'ai compris : méthodes d'études et de stratégies d'apprentissage avec la PNL, Bruxelles, Université de De Boeck.
 - Suzanne Fadette(2020),:Mettre en pratique la grammaire de l'oral, Le français dans le monde ,avril 2020, <https://www.fdlm.org/blog/2020/04/16/mettre-en-pratique-la-grammaire-de-loral/>
 - Villalbobos, J (2008).The effect of neurolinguistic programming on anxiety ,self-esteem and second language acquisition of high school Eid students (unpublished thesis of doctorat)alliant international university .san diego.

- Weber,C (2018): Grammaire de l'écrit grammaire de l'oral, quelles contextualisations ?. A.C. Santos & C. Weber (dir.). Enseigner la grammaire : description, discours et pratiques, Ed. Le manuscrit, pp.199-220, 2018, collection Histoires des langues et cultures étrangères, 978-2-304-04722-6. hal- 03145898.Weber, C (2013) :Pour une didactique de l'oralité. Enseigner le français tel qu'il est parlé,Paris, Didier, Collection , Langues et didactique p.97.
- Zaki Abulaila(2019): Enseigner la Grammaire Française en Classe de FLE: Quelles Méthodes Faut-Il Adopter? Journal of Arts & Humanities Volume 08, Issue 03, 2019,pp 12-24
- Sitographie
- <https://www.alloprof.qc.ca/fr/eleves/bv/francais/le-pronom-personnel-f1469>
- <https://www.digischool.fr/cours/les-pronoms-personnels-3>
- <http://www.appuifle.net/ppronperso.htm>
- <https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/les-pronoms/pronoms-relatifs>
- <https://francais.lingolia.com/fr/grammaire/les-adjectifs/les-terminaisons-de-ladjectif>
- https://www.lepointdufle.net/ressources_fle/exercices_de_grammaire.htm

